

# PUNCTUL NR. 11

## CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI HOTĂRÂRE

privind încheierea unui act adițional la Contractul de Concesiune nr. 1329/29.03.2000 încheiat între Municipiul București și S.C. Apa Nova București S.A. pentru punerea în aplicare a Hotărârii C.G.M.B. nr. 83/2008

Având în vedere expunerea de motive a Primarului General al Municipiului București și raportul de specialitate al Direcției Utilități Publice din cadrul Direcției Generale Infrastructură și Servicii Publice;

Văzând raportul Comisiei pentru utilități publice, Comisiei patrimoniu și avizul Comisiei juridice și de disciplină din cadrul Consiliului General al Municipiului București, precum și punctul de vedere al Agenției de Reglementare a Nivelelor de Servicii Apă – Canal a Municipiului București;

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (2) lit. c), alin. (5) lit. a) și art. 45 alin. (3) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

## CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI HOTĂRĂȘTE :

Art. 1 Se aprobă încheierea unui act adițional la Contractul de Concesiune nr. 1329/19.03.2000, încheiat între Municipiul București și S.C. Apa Nova București S.A., conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 Actul adițional prevăzut la art. 1 modifică anexa 1 a părții a VI-a a Caietului de Sarcini al concesiunii, în sensul scoaterii din aceasta a bunurilor care fac obiectul Hotărârii C.G.M.B. nr. 83/2008.

Art. 3 Se împuternicește Primarul General al Municipiului București, să semneze actul adițional la Contractul de Concesiune prevăzut la art. 1.

Art. 4 Direcțiile din cadrul aparatului de specialitate al Primarului General al Municipiului București și S.C. Apa Nova București S.A. vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința.....a Consiliului General al Municipiului București din data de.....

Președinte de ședință,

Secretar general  
al Municipiului București,  
TUDOR TOMA

București,  
Nr. ....

ACT ADIȚIONAL NR. ....../.....

**LA CONTRACTUL DE CONCESIUNE**  
**cu privire la furnizarea de servicii de alimentare cu apă și canalizare pentru Municipiul**  
**București**

Prezentul Act Adițional la Contractul de Concesiune (denumit în continuare „Actul Adițional”) a fost încheiat la data de ..... de către și între:

(1) **MUNICIPIUL BUCUREȘTI**, prin Consiliul General al Municipiului București, cu sediul în Bd. – ul Regina Elisabeta nr. 47, Sector 5, București, România, reprezentat de Dl. Prof. dr. Sorin Mircea OPRESCU, Primar General al Municipiului București în conformitate cu prevederile art. 61 din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, denumit în continuare „**Concedentul**”

Și

(2) **S.C. APA NOVA BUCUREȘTI S.A.**, cu sediul în strada Aristide Demetriade, nr. 2, sector 1, București, înmatriculată la Registrul Comerțului București sub numărul J40/9006/1999, CIF RO 13102711, reprezentată de Dl. Bruno ROCHE, Director General, denumită în continuare „**Concesionarul**”

(Concedentul și Concesionarul sunt denumite în continuare împreună „**Părțile**”)

**AVÂND ÎN VEDERE URMĂTOARELE:**

Prin Hotărârea nr. 83/29.02.2008 Consiliul General al Municipiului București a aprobat trecerea în administrarea Administrației Lacuri, Parcuri și Agrement București a unui număr de 22 foraje, bunuri cuprinse în lista Bunurilor Proprietate Publică concesionate S.C. APA NOVA BUCUREȘTI S.A. aprobată prin Hotărârea C.G.M.B. nr. 296/1999 și anexată ca ANEXA 1 a Părții a VI – a, a Caietului de Sarcini al Concesiunii.

Având în vedere faptul că bunurile ce fac obiectul Hotărârii C.G.M.B. nr. 83/2008 menționată mai sus nu mai sunt necesare Concesionarului pentru furnizarea serviciilor de alimentare cu apă și canalizare din Municipiul București,

În baza prevederilor clauzei 52.11 „Modificare” din Contractul de Concesiune,

**PĂRȚILE AU CONVENIT DUPĂ CUM URMEAZĂ:**

I. Lista bunurilor Proprietate Publică concesionate Concesionarului de către Concedent aprobată prin Hotărârea C.G.M.B. nr. 296/1999 și anexată ca Anexa 1 a Părții a VI- a, a Caietului de Sarcini al Concesiunii se modifică în sensul scoaterii din aceasta a



The image shows an official circular stamp of the Municipality of Bucharest, Romania, with the text 'MUNICIPIUL BUCUREȘTI ROMANIA' and 'REGISTRUL COMERȚULUI'. To the right of the stamp are two handwritten signatures in black ink.

bunurilor prevăzute în Anexa Hotărârii C.G.M.B. nr. 83/2008, ce se anexează prezentului Act Adițional.

Predarea - primirea bunurilor prevăzute în anexă s-a făcut pe baza Procesului Verbal de predare – primire încheiat în data de 14.05.2008 între părțile implicate.

Administrația Lacuri, Parcuri și Agreement București va prelua contractele de furnizare a energiei electrice încheiate de Concesionar pentru bunurile prevăzute în anexă ce fac obiectul prezentului Act Adițional.

- II. Anexa face parte integrantă din prezentul Act Adițional.
- III. Termenii scriși cu majuscule în prezentul Act Adițional au înțelesul din Contractul de Concesiune.
- IV. Restul dispozițiilor Contractului de Concesiune și ale documentelor Concesiunii rămân neschimbate.
- V. Prezentul Act Adițional va face parte integrantă din Contractul de Concesiune și va intra în vigoare după semnarea sa de către Părți.
- VI. Prezentul Act Adițional este guvernat și încheiat în conformitate cu legea română. Orice litigii născute din sau în legătură cu prezentul Act Adițional, inclusiv orice problemă privind existența acestuia, validitatea sau încetarea sa care nu se pot soluționa pe cale amiabilă, vor fi soluționate conform Clauzei 52.17 „Arbitrajul” din Contractul de Concesiune.

Prezentul Act Adițional a fost semnat la București astăzi ....., în două exemplare originale în limba română și două exemplare originale în limba engleză. În cazul unui conflict între versiuni, versiunea în limba română va preleva.

**Pentru S.C. APANOVA BUCUREȘTI S.A.**

**DI. Bruno ROCHE**  
Director General

**Pentru MUNICIPIUL BUCUREȘTI**

**DI. Prof. dr. Sorin Mircea OPRESCU**  
Primar General



ANEXĂ  
LA Actul Adițional nr.

NR. INV.	NR. INV. ANEXĂ	DATA PIF	DURATA NORMALĂ	DENUMIRE	CLASĂ	VALOARE INV.	AMORTIZARE	UM	CANT.	LOCAȚIE
9318	2 1898	12/1/1969	24	FORAJ LA PUT NR 1 MINICAPTARE	1	5,134.54	1,214.66	BUC.	1	CIȘMIGIU LIC. GH. LAZĂR
3920	2 263	12/1/1939	24	PUT FORAT DE ADÂNCIME MARE	1	537.16	305.32	BUC.	1	CIȘMIGIU - LICEUL LAZĂR
9322	2 1899	12/1/1969	24	FORAJ LA PUT NR 2 MINICAPTARE	1	916.89	216.90	BUC.	1	MONTE CARLO
3923	2 262	12/1/1939	24	PUT FORAT DE ADÂNCIME MARE	1	539.42	306.59	BUC.	1	PARC HERĂSTRĂU
9345	2 1912	12/1/1969	24	FORAJ PHO	1	1,808.39	221.23	BUC.	1	PARC HERĂSTRĂU
9348	2 1913	12/1/1969	24	FORAJ PH1	1	1,808.39	221.23	BUC.	1	PARC HERĂSTRĂU
9351	2 1914	12/1/1969	24	FORAJ PH2	1	1,808.39	221.23	BUC.	1	PARC HERĂSTRĂU
9354	2 1915	12/1/1969	24	FORAJ PH3	1	1,808.39	221.23	BUC.	1	PARC HERĂSTRĂU
9357	2 1916	12/1/1969	24	FORAJ PH4	1	980.33	83.04	BUC.	1	PARC HERĂSTRĂU P.H. 5
9360	2 1917	12/1/1969	24	FORAJ PH5	1	1,808.39	221.23	BUC.	1	HERĂSTRĂU NORD Sector 1
3676	2 259	1/1/1938	24	FORAJ MARE ADÂNCIME	1	105.16	65.62	BUC.	1	PARC HERĂSTRĂU PCO
3679	2 270	1/1/1938	24	PUT FORAT DE ADÂNCIME MARE	1	1,662.87	541.16	BUC.	1	BD. LACUL TEI X ALEEA CIRCULUI
7375	2 277	12/1/1961	24	PUT FORAT DE ADÂNCIME MARE	1	442.29	333.27	BUC.	1	Valea lui Mihai nr. 3
77246		1973	40	Domnești - P1 bis	1	58.60	58.60	BUC.	1	
77238		1973	40	Domnești - D1	1	155.54	101.89	BUC.	1	
6109		1958	40	Domnești - D1 bis	1	625.68	321.77	BUC.	1	
77242		1973	40	Domnești - P2	1	58.60	50.65	BUC.	1	
77251		1973	40	Domnești - D2	1	58.60	50.65	BUC.	1	
6112		1958	40	Domnești - P3	1	625.68	321.77	BUC.	1	
77256		1973	40	Domnești - D3	1	978.19	193.69	BUC.	1	
6118		1958	40	Domnești - D4	1	625.68	321.77	BUC.	1	
77261		1973	40	Domnești - D5	1	154.85	101.41	BUC.	1	



*[Handwritten signature]*

**PRIMAR GENERAL**

Etaj: 1, cam. 101

tel.: 305 55 89; 305 55 90; 305 55 00 int. 1101

fax: 312 00 30

e-mail: primar@bucuresti-primaria.ro



SMC certificat ISO 9001 : 2000



SMM certificat ISO14001 : 2004

## Primăria Municipiului București

### EXPUNERE DE MOTIVE

**Privind încheierea unui act adițional la Contractul de Concesiune nr. 1329/29.03.2000, referitor la modificarea Anexei 1 a Părții a VI –a a Caietului de Sarcini al Concesiunii, prin scoaterea din aceasta a unui număr de 22 foraje (puțuri), care vor fi trecute în administrarea Administrației Lacuri, Parcuri și Agreement București**

În vederea aplicării prevederilor H.C.G.M.B. nr. 83/2008 privind aprobarea trecerii în administrarea Administrației lacuri, parcuri și Agreement București a unui număr de 22 foraje (puțuri) care s-au aflat în administrarea S.C. Apa Nova București S.A., se impune încheierea unui act adițional la Contractul de Concesiune nr. 1329/29.03.2000. Acest act adițional are ca scop modificarea Anexei 1 a Părții a VI – a, a Caietului de Sarcini al Concesiunii, prin scoaterea din aceasta a unui număr de 22 foraje (puțuri de mare adâncime) care vor fi transferate în administrarea Administrației lacuri, Parcuri și Agreement București, așa cum s-a convenit în Procesul Verbal semnat de părțile implicate. Locațiile stabilite în Anexa la prezentul proiect de hotărâre rămân neschimbare.

În urma inventarierii și analizării factorilor de risc în ceea ce privește degradarea calității apei pe traseul dintre uzinele de apă și brașamentele clienților, s-a ajuns la următoarele concluzii:

1. Pentru asigurarea parametrilor de presiune și debit ai apei distribuite mai este necesară operarea a 8 puțuri;
2. restul de 136 puțuri nu mai sunt utile S.C. Apa Nova București S.A. pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale.

Administrația Lacuri, Parcuri și Agreement București are în prezent în administrare parcurile din municipiul București, parcuri pentru a căror irigare, ar fi necesară, preluarea în administrare a puțurilor amplasate pe locațiile menționate în Anexă la proiectul de hotărâre. În același sens se consideră oportun ca întreaga gamă de mijloace necesare unei bune administrări a parcurilor, să fie gestionată de aceeași persoană juridică.

Având în vedere cele prezentate, propunem încheierea unui act adițional la Contractul de Concesiune nr. 1329/29.03.2000 în vederea modificării Anexei 1 a Părții a VI –a, a Caietului de Sarcini al Concesiunii prin scoaterea din aceasta a unui număr de 22 foraje, care vor fi trecute în administrarea Administrației Lacuri, Parcuri și Agreement București, în conformitate cu prevederile H.C.G.M.B. nr. 83/2008.

PRIMAR GENERAL

Prof. dr. Sorin  IORDACHE





# Primăria Municipiului București

## Direcția Generală Infrastructură și Servicii Publice

B-dul Regina Elisabeta 47, sector 5, București, România  
Tel : 305 55 35 ; Fax : 305 55 72; tel.centrală : 305 55 00, int. 1150  
<http://www.bucuresti-primaria.ro>



SMC certificat ISO 9001 : 2000



SMM certificat ISO14001 : 2004

### Direcția Utilități Publice

AVIZAT  
VICEPRIMAR,

Răzvan MURGEANU



### RAPORT de SPECIALITATE

Privind încheierea unui act adițional la Contractul de Concesiune nr. 1329/29.03.2000, referitor la modificarea Anexei 1 a Părții a VI – a, a Caietului de Sarcini al Concesiunii, prin scoaterea din aceasta a unui număr de 22 (douăzeci și două) foraje care vor fi trecute în administrarea Administrației Lacuri, Parcuri și Agreement București

În conformitate cu prevederile H.C.G.M.B. nr. 83/2008 privind aprobarea trecerii în administrarea Administrației Lacuri, Parcuri și Agreement București a unui număr de 22 foraje aflate în prezent în administrarea S.C. Apa Nova București S.A. este necesar să se încheie un cat adițional la Contractul de Concesiune. Odată cu încheierea acestuia, s-au concesionat către S.C. Apa Nova București S.A. un număr de 144 de foraje (puțuri de mare adâncime), în vederea furnizării către locuitorii municipiului București, a serviciilor de alimentare cu apă.

S.C. Apa Nova București S.A. a inventariat și analizat factorii de risc în ceea ce privește degradarea calității apei, pe traseul dintre uzinele de apă și branșamentele clienților. În urma acestei analize specialiștii S.C. Apa Nova București S.A. au concluzionat că riscul cel mai mare de apariție a neconformităților îl reprezintă apa subterană pompată direct în rețeaua de distribuție, apă care, deși se înscrie în parametrii de calitate ai apei potabile din surse subterane, nu corespunde parametrilor de calitate ai apei potabile distribuite printr-o rețea de distribuție conform Legii nr. 458/2002 privind calitatea apei.

Ca urmare a acestei concluzii, au fost verificate toate puțurile de pe teritoriul municipiului București administrate de S.C. Apa Nova București S.A., din punct de vedere al utilității lor în ceea ce privește asigurarea serviciului de alimentare cu apă, constatându-se următoarele:

1. Pentru asigurarea parametrilor de presiune și debit ai apei distribuite, mai este necesară operarea a 8 puțuri;
2. Restul de 136 de puțuri nu mai sunt utile S.C. Apa Nova București S.A. pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale.

Ținând cont de cele precizate mai sus și de faptul că Administrația Lacuri, Parcuri și agreement București, din municipiul București, parcuri pentru a căror irigare ar fi necesară preluarea în administrare a 22 puțuri inutile pentru S.C. Apa Nova București S.A., amplasate pe locațiile stabilite prin Anexa 1 la H.C.G.M.B. nr. 83/2008, s-a considerat oportună transferarea acestor foraje în administrarea Administrației Lacuri, Parcuri și Agreement București.



# Primăria Municipiului București

## Direcția Generală Infrastructură și Servicii Publice

B-dul Regina Elisabeta 47, sector 5, București, România  
Tel : 305 55 35 ; Fax : 305 55 72; tel.centrală : 305 55 00, int. 1150  
<http://www.bucuresti-primaria.ro>



SMC certificați ISO 9001 : 2000



SMM certificați ISO 14001 : 2004

Acest lucru se poate face în condițiile stabilite de H.C.G.M.B. nr. 83/2008 prin încheierea unui protocol între părțile implicate și prin încheierea unui act adițional la Contractul de Concesiune nr. 1329/29.03.2000 care să modifice Anexa 1 a Părții a VI – a, a Caietului de Sarcini al Concesiunii, prin scoaterea din aceasta a celor 22 foraje (puțuri) care vor trece din administrarea Administrației Lacuri, Parcuri și Agreement București, în baza semnării protocolului între părțile implicate.

**DIRECTOR GENERAL,**

**Mădălin DUMITRU**

**DIRECTOR EXECUTIV D.U.P.,**

**Valentin STĂNESCU**

Întocmit: Mariana Vasilișă / 27.10.2008/2 ex./GV/ADRESE DIVERSE/dispoziții referate hotărâri

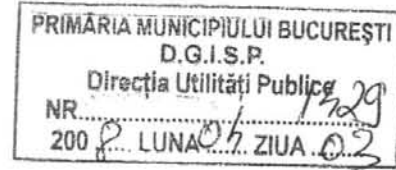
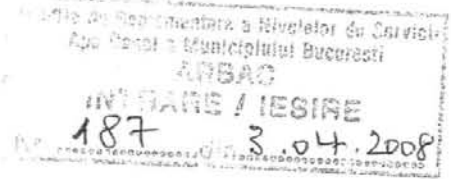
Șef Serviciu: Alexandru Zaharia

**Municipiul Bucuresti**

**ARBAC**

Bd. Regina Elisabeta nr. 41, sector 5

Tel/Fax: 311.21.18; 311.20.63



Catre: **Primaria Municipiului Bucuresti**

Directia Generala Infrastructura si Servicii Publice  
Domnului Director Executiv Valentin STANESCU

Stimate domnule Director Executiv,

In legatura cu punerea in aplicare a HCGMB nr. 83/ 2008 privind trecerea in administrarea ALPA a unui numar de 22 foraje care sunt folosite pentru activitatea de agrement din capitala, va prezentam urmatorul punct de vedere ARBAC:

- Proiectul de Act Aditional prezentat este in conformitate cu prevederile Contractului de Concesiune clauza 52.11 referitor la modificari sau completari care pot fi aduse Contractului de Concesiune cat si clauza 29 – Bunuri.

Va multumim pentru colaborare.

Cu stima,

Director General

Miltiade CONSTANDACHE



*Ina Tuga*  
*Ray continuati*  
*procedura*



Proces verbal de predate-primire  
incheiat astazi... 17.05.2008

Avand in vedere H.C.G.M.B. nr. 83/29.02.2008, prin care s-a aprobat transferul in administrarea Administratiei Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti a unui numar de 22 foraje concesionate S.C. APA NOVA BUCURESTI S.A., s-a incheiat prezentul Proces verbal de predate-primire dupa cum urmeaza:

- S.C. APA NOVA BUCURESTI S.A. preda Municipiului Bucuresti bunurile publice aferente celor 22 foraje;
- Municipiul Bucuresti preia de la S.C. APA NOVA BUCURESTI S.A. si preda Administratiei Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti bunurile publice aferente celor 22 foraje;
- Administratia Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti preia de la Municipiul Bucuresti bunurile publice aferente celor 22 foraje.

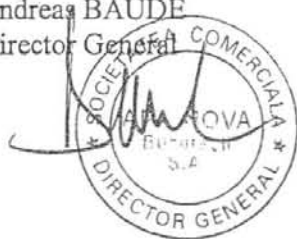
Fisele bunurilor publice predate-primite constituie anexa la prezentul Protocol si face parte integranta din acesta.

In termen de 30 (treizeci) de zile de la data incheierii prezentului Protocol, partile semnatare vor determina preluarea de către Administrația Lacuri Parcuri și Agrement București a contractelor de furnizare a energiei electrice încheiate de S.C. APA NOVA BUCURESTI S.A. pentru bunurile predate-primite.

Prezentul Protocol a fost incheiat in 3 (trei) exemplare originale, cate unu pentru fiecare parte.

Pentru S.C.APA NOVA BUCURESTI S.A.:

Andreas BAUDE  
Director General



Pentru Administratia Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti:

Virgil CARSTEA  
Director General



Pentru Municipiul Bucuresti:

PMB - Directia Utilitati Publice

Valentin STANESCU  
Director Executiv



PMB - Directia ADMINISTRARE PATRIMONIUL

MARIA PETRASCU  
Director Executiv

